

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano di Cristiano Giuseppe Jagemann

composto in compendio su i dizionari dell' Accademia della Crusca e del  
Sig. abate Francesco de Alberti di Villanuova ed accresciuto di molti  
articoli importantissimi delle scienze ed arti

Von N - Z

**Jagemann, Christian Joseph**

**Vienna, [1816]**

X

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1162](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1162)

- rizzato, vulgarizzatore, f. vulgarizzamento ecc.  
 Vulgarmente, adv. f. volgarmente.  
 Vulgata, s. f. die Vulgata — die in die lateinische Sprache übersezte Bibel.  
 Vulgatissimo, adj. sup. sehr gemein, ganz bekannt.  
 Vulgato, adj. ruchbar, kund, offenbar.  
 Vulgo, s. m. der Pöbel, das gemeine Volk; uomo del vulgo.  
 Vulnerare, v. a. (lat.) f. ferire; it. beeinträchtigen, verlegen, in Rücksicht auf Privilegien.  
 Vulneraria, s. f. Wundkraut, Wundflée.  
 Vulnerario, adj. (rimedio) Wundmittel.  
 Vulnerato, part. (lat.) verwundet.  
 Vultúro, s. m. Nordost, der Wind.  
 Vulva, s. f. Eingana der Mutterscheide.  
 Vulvária, s. f. stinkende Melde.  
 Uvola, s. f. f. úgola.  
 Uzzolo, s. m. gewaltige Lust, Sehnsucht, Lüsterheit.

X.

X, ist den Italiänern nicht eigen. Sie verwandeln es in SS, z. B. Alessádro, mássim, Aléssio; manches Mal auch in ein einfaches S, z. B. esempio, esaudire, estirpare, esaurire ecc. Sie brauchen es nur in einigen fremden Nahmen, als Xanto, Xeres, und in einigen lateinischen Wörtern, als Exarupto, Exproposito, Exprofesso; X, Zehn.

Z.

Z, s. f. das Z; wird von den Toscanern meistens sehr scharf, und fast wie das deutsche z ausgesprochen, es mag einfach oder doppelt stehen; z. B. zana, zio, carézza, prezzo, letizia, azione ecc. wie tzana, caretza ecc. Wörter von denen, worin es einen sanftern und weichern Laut hat, und fast wie ds klingt, sind: zanzára, orzo, rezzo, zelo.  
 Zagal, s. m. der Schakal, Goldwolf; f. lupo dorato.  
 Zaccagna, s. f. die Haut vorn am Kopfe; tirá la zaccagna, bey dem Schopf Haare über der Stirn so lange reißen, bis die Haut sich mit einem Krachen von dem Gebein ablöset.  
 \*Zaccarale, s. m. Presse.  
 Zaccaro, s. m. f. zacchera.  
 Zacchera, s. f. Klunker von angespritztem Rothe unten um den Rock herum; fig. Birrerey; fig. Plunder, Quack, Lappalie — nichts; quel ch'io ho fatto, mi pare una zacchera — Zoddesu an Schafen, Ziegen.  
 Zaccherella, s. f. kleine Klunker, kleiner Spritzfleck, Drecksfleck — Bändchen.  
 Zaccheroso, adj. beklunkert, klunkertig, bespritzt.  
 Zaccherúzza, s. f. f. zaccherella.  
 Zaconato, adj. ein Ausdruck der Landleute zu Zeiten des Boccaccio, so man heut zu Tage nicht mehr versteht.  
 Zaffamento, s. m. das Verstopfen, Verspünden ic.  
 Zaffardata, s. f. Schmutz, Urath.  
 Zaffardoso, adj. schmutzig, dreckig, kotbig.  
 Zaffare, v. a. verstopfen, mit einem Zapfen zustecken, zuspünden, verspünden.  
 Zaffata, s. f. Stoß eines Strahls von eingeschlossenem Flüssigen, der einen trifft — ein Strom von Geruch aus einem Gefäße; fig. Gestichel, Sticheley.  
 Zaffataccia, s. f. garstiger Stoß, so einer von einem Flüssigen bekommt, das mit Gewalt herausspritzt.  
 Zaffato, part. verstopft, verzapft.  
 Zaffatura, s. f. f. zaffamento.  
 Zaffeggiare, v. n. einen Häsher abgeben, haschen, nachstellen.  
 Zaffera, s. f. Saffera; Safflor, ein Mineral.  
 Zafferanato, adj. mit Saffran gemacht.  
 Zafferano, s. m. Saffran; zafferano saracinesco, Safflor.  
 Zaffetica, s. f. f. assafétida.  
 Zaffiretto, s. m. kleiner Saphir.  
 Zaffiro, s. m. Saphir.  
 Zaffo, s. m. Spund, Zapfen — Scherge.  
 Zaffrone, s. m. Safflor, der wilde Saffran.  
 Zagaglia, s. f. Wurfpieß.  
 Zagaglietta, s. f. kleiner Wurfschieß.  
 Zaimo, s. m. Zaim; Art türkischer Soldat.  
 Zainetto, s. m. kleine Hirtenstafel.  
 Zaino, s. m. Schäferstafel.